

CMO1-I/2.57b

‘Irāk

Semā‘ī ‘Iṭrī

Nevrūz erişdi bāğ'a şarāb istemez misin

Transcription

Cüneyt Ersin Mıhçı

With contributions from

Neslihan Demirkol

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft
(DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License
<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The electronic version of this work is also available at:
<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

‘Irāk

Semā‘ī Ḥitrī

Nevrūz érişdi bāğ'a şarāb istemez misin

Itri
(d. 1711)

[H1, 2, 4]

1 = ♩

1a. Nev - rü - zé - riş - -
 2a. [Sā - kī - bu - bez - -
 4a. [Bez - mi - şar - āb - -

[Aksak semâî]

2

The musical score consists of two staves. The top staff is a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It features a series of eighth and sixteenth note patterns, with a prominent eighth-note rest followed by a sixteenth-note rest. The lyrics are written below the notes: '- di' (two eighth notes), 'bā - gā' (one eighth note, one sixteenth note, one eighth note, one sixteenth note), 'ā - mān' (one eighth note, one sixteenth note, one eighth note, one sixteenth note), 'ā - mān]' (one eighth note, one sixteenth note, one eighth note, one sixteenth note), and 'ā - mān]' (one eighth note, one sixteenth note, one eighth note, one sixteenth note). The bottom staff is a bass clef staff with a common time signature. It contains a single eighth note followed by a sixteenth note, with a dynamic marking of $\text{f} \cdot$ (fortissimo) above it.

1b. şa - - - - rāb_____ is - te - mez____ mi - sin
 2b. [ha - - - - rāb_____ is - te - mez____ mi - sin]
 4b. [ke - - - - bāb_____ is - te - mez____ mi - sin]

terennüm

5 /3/ 6

t1. cā - nim cā - nim cā - nim cā - nim is -

7 /4/ 8

te - mez mi - siñ of ce - nān ey

9 10

hay - rā - niñ o - lam kur - bā - niñ o - lam

11 12

men__ ben - de - yi__ fer - mā - - ni - nim ey

[Fine] 13

yār āh [1st time > H2
2nd time > H3]

miyān

/6/ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

14 ♫

[H3]

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ /7/ □ □

15 ♫

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

16 ♫

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

17 ♫

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

18 ♫

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

19 ♫

/9/ 22 23

 te - mez - mi - sin of ce - nān ey

II

/10/ 24 25

 hay - rā - niñ - niñ o - lam kur - bā - niñ o - lam

II

/11/ 3

 men ben - de - - - yi fer -

II

27 28 [G]

 - mā - - ni - nim ey yār

II

- 1a. **Nevrūz érişdi bāğā** {amān} [mükerrer] 1b. **şarāb istemez misin**
2a. **Sākī bu bezme mest ü** {amān} [mükerrer] 2b. **ḥarāb istemez misin**
3. {āh} **Şad-pāre eyle sīnemi hūn eyle bağrımı**
4a. **Bezm-i şarāba kanlı** {amān} [mükerrer] 4b. **kebāb istemez misin**

t1. cānim cānim cānim cānim cānim¹ **istemez misin**
of cenān ey ḥayrāniň olam ḳurbāniň
olam men bende-i fermāniňim ey yār

[tem]me

¹ H1, 2, 4: omitted

C.M.